

# CYBER WORLD

Поздравление с Новым годом

Содержание

## Открытие музея The Yamazaki Mazak Museum of Machine Tools

Репортаж о клиентах

- 07 FUSOH STEEL TUBES Group
- 09 REGAR MARINE ENGINEERING INC.
- 11 OEB S.r.l
- 13 MAZAK PEOPLE
- 14 Новости и события
- 15 The Yamazaki Mazak Museum of Art



2020  
No. 59



# 2020

Новогоднее поздравление с 2020 годом

## Новогоднее поздравление

От Президента  
Yamazaki Mazak Corporation  
Такаши Ямазаки

Я желаю вам счастливого нового года.

В прошлом году в Японии началась новая эра под названием «Рэйва», и в этом же году компания Yamazaki Mazak отпраздновала 100-летие со дня своего основания. В этот знаменательный для компании год я принял пост президента от Томохиса Ямазаки, который сейчас является Председателем совета директоров нашей компании. Поскольку производители станков, которые входят в категорию промышленных товаров, стараются поддерживать длительные отношения с клиентами, важно сохранить корпоративную культуру. Я буду работать над развитием компании, сохраняя при этом баланс между «стабильностью», то есть поддержанием нашей корпоративной культуры, и «гибкостью», позволяющей адаптироваться к изменениям окружающей среды.

Также я планирую воспользоваться своим многолетним опытом работы в сфере продаж в Японии и за рубежом, чтобы сосредоточиться на разработке продуктов и производственных решений, а также на до- и послепродажном обслуживании и поддержке, которые сейчас все больше ориентированы на нужды клиентов. Я планирую посещать производственные площадки наших клиентов по всему миру и прислушиваться к их мнениям о нашей продукции и услугах, лазерном оборудовании в надежде еще больше укрепить доверительные отношения с ними.

В прошлом году состоялось открытие музея The Yamazaki Mazak Museum of Machine Tools, которое было приурочено к 100-летию нашей компании. Следуя желанию покойного Теруюки Ямазаки, создать музей, который поможет рассказать о важности производства для будущих поколений, нынешний Председатель совета директоров запустил проект по строительству музея несколько лет назад. Музей освещался многими средствами массовой информации, поскольку он отличается своей уникальностью, и с момента своего открытия его посетило большое количество гостей. Я был бы рад, если бы мы смогли внести вклад в развитие не только специалистов, но и всей обрабатывающей промышленности в целом, с помощью нашего музея, посредством привлечения и информирования всех - от мала до велика о том, какие бывают станки, технологии и методы обработки.

В настоящее время Mazak проводит реорганизацию своих производственных мощностей в Японии и в других странах по преобразованию их в «умные заводы» - Mazak iSMART Factory. В рамках этой инициативы путем интеграции двух производственных мощностей в Минокамо (Япония), успешно начата эксплуатация завода iSMART Factory на основе технологий IoT.

Мы объединили производственное оборудование и системы управления производством, основанные на технологиях IoT. Внедрили новейшие методы обработки и внутренние системы управления логистикой, что позволило нам сократить сроки выполнения работ для повышения производительности и оптимизации срока поставок. Мы также стремимся к тому, чтобы наш опыт, приобретенный благодаря активному использованию искусственного интеллекта и уникальных технологий на наших собственных заводах, мог быть применен для совершенствования наших же станков.

В последние годы обрабатывающая промышленность сталкивается с различными проблемами, включая сокращение трудоспособного населения, рост стоимости рабочей силы и нехваткой квалифицированных работников. В этих обстоятельствах мы понимаем, что для производителей станков, важно помогать нашим клиентам повышать производительность всей системы управления предприятием. Это достигается за счет различных методов автоматизации, которые отличаются простотой установки и использованием технологий IoT, а также постоянной работой над улучшением совместимости станков с системами автоматизации.

В этом году мы начинаем наш путь в следующие 100 лет. С новыми силами и энтузиазмом все сотрудники будут продолжать делать наше общее дело, следовать нашей философии и руководящим принципам, чтобы предоставлять оборудование и услуги, которые помогут повысить производительность у наших клиентов. Благодаря совместным усилиям вся команда Mazak в Японии и во всем мире будет и впредь стремиться стать надежным партнером для каждого клиента.

Я желаю Вам крепкого здоровья, успехов и плодотворного сотрудничества в Новом году!





## Открытие музея The Yamazaki Mazak Museum of Machine Tools

Транспортные средства, самолеты, а также привычные потребительские товары не могут быть изготовлены без помощи станков. Несмотря на то, что станки способствуют развитию общества посредством производства, большинство людей, как правило, имеют мало представления о принципах их работы и о том, как они выглядят.

Учитывая эти обстоятельства, 2 ноября 2019 года состоялось торжественное открытие Музея The Yamazaki Mazak Museum of Machine Tools, посвященного 100-летию компании.

Церемония открытия музея состоялась 1 ноября и на ней присутствовали гости из разных областей, в том числе представители японского правительства и образовательных учреждений. В день открытых дверей в музей пришло большое количество посетителей, включая родителей с детьми. Гости внимательно рассматривали станки, интересовались их устройством и смогли своими глазами увидеть продукцию, которая изготавливается с помощью этого оборудования.



Церемония открытия 1 ноября и день открытых дверей 2 ноября 2019г.





Планировка

- 01

Станки и Люди
- 02

Люди и инструменты
- 03

Промышленная революция и станки
- 04

Четыре основных метода обработки
- 05

Продольно-строгальные станки
- 06

Станки с ручным приводом
- 07

Токарные станки с ременным приводом
- 08

Линия станков с ременным приводом
- 09

Фрезерные станки с ременным приводом
- 10

Универсальные станки
- 11

Станки, произведенные за период 1900-1930 гг.
- 12

Промышленные и потребительские товары, изготовленные с помощью станков
- 13

Японские станки в середине 20-го века
- 14

Токарные станки общего назначения в Японии, произведенные за период 1960-1970 гг.
- 15

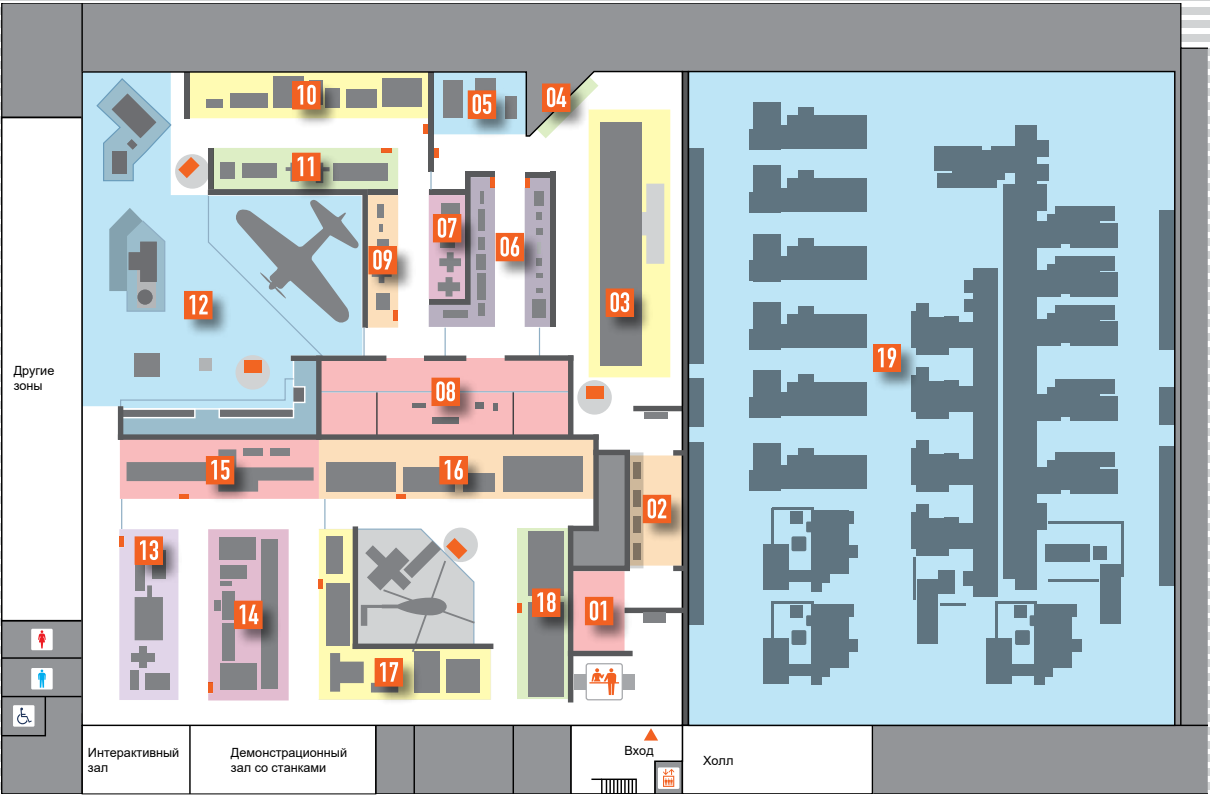
Импортированное оборудование для производства станков в Японии
- 16

Первая эра ЧПУ (Числовое программное управление)
- 17

Вторая эра ЧПУ (Числовое программное управление)
- 18

Многозадачные станки
- 19

«Умное производство» Mazak iSMART Factory™



Интерактивные разделы для обучения

В музее оборудована специальная мастерская, где посетители могут ознакомиться с технологиями, используемыми для сборки станков, а также специальная «испытательная» зона, где гости смогут убедиться в точности нашего оборудования. Кроме того, есть зона «механообработки», где и взрослые и дети смогут узнать много интересного.



Энергосберегающий музей под землей

Музей находится под землей, расположен на глубине примерно 11 метров ниже поверхности земли и поддерживает стабильную температуру в течение года с помощью геотермальной энергии. Вместо использования обычной системы кондиционирования/обогрева, воздух забирается с поверхности и циркулирует в воздушной рубашке общей длиной около 500 м. Таким образом, свежий воздух охлаждается/нагревается геотермальной энергией перед подачей в само помещение.



03 Промышленная революция и станки



Этот паровоз был выпущен в 1940 году и представлен в музее как демонстрация важности изобретения парового двигателя для начала промышленной революции. Данный экспонат дополнен визуальным рядом, а именно фотографиями путешествий на поезде.

08 Линия станков с ременным приводом



В зоне «Линия станков с ременным приводом» представлены токарные и фрезерные станки с ременным приводом. Также показана производственная линия станков, которые использовались в прошлом веке, чтобы посетители смогли узнать, как выглядело производство в то время.

19 «Умное производство» Mazak iSMART Factory™



Основные детали и узлы станков изготавливаются на нашем же заводе (Mazak iSMART Factory™). Посетители могут увидеть производство полного цикла с использованием передовых технологий, включая IoT и автоматизированных роботов.

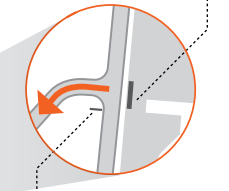
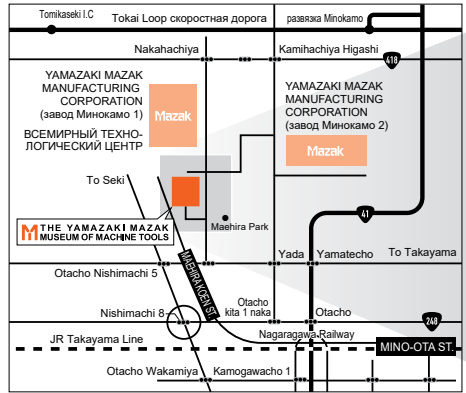
В музее The Yamazaki Mazak Museum of Machine Tools представлены действующие экспонаты станков, а основные промышленные и потребительские товары, включая паровоз, автомобиль и самолет, изготовлены при помощи этих же станков. Наш музей также предлагает возможность всем посетителям понять принцип действия станков, в том числе с помощью пояснительных видео, в которых в понятной форме объясняются основные принципы их действия. В музее также есть обрабатывающий цех (Mazak iSMART Factory™), где установлены современные станки, для производства компонентов и узлов, используемых в станках MAZAK. Посетив наш музей, вы сможете ознакомиться с современными тенденциями в мире станкостроения и металлообработки.

Таким образом, музей The Yamazaki Mazak Museum of Machine Tools помогает понять роль станков в жизни людей, а также ознакомиться с принципом работы станков в понятной форме. С помощью нашего музея мы продолжим демонстрировать важность производства и вносить вклад в развитие человеческих ресурсов, которые будут играть ключевую роль в будущем производстве.

Информация

Часы работы: 10:00~16:30 (крайний вход 16:00)  
Выходной : понедельник (когда понедельник является национальным праздником, следующий день - рабочий), конец года и новогодние каникулы  
Стоимость : взрослые 500 иен  
студенты университетов, колледжей и учащиеся старших классов - 300 иен  
учащиеся младших классов средней и начальной школы - 200 иен  
Адрес : 3-1-2, Маэхира-чо, Минокамо, префектура Гифу, 505-0037, Япония  
Тел. : +81-574-28-2727  
Факс : +81-574-25-2129

【Как добраться】  
■ На поезде ... Сесть на поезд – линия JR Takayama до станции Mino-Ota, затем пересадка на поезд Nagagawa Railway. Остановка на вокзале Maehira-Koen - примерно 10 минут пешком до музея.  
■ На автомобиле ... Примерно в 10 минутах езды от скоростной автомагистрали Tokai Loop, развязка Minokamo (префектура Гифу).







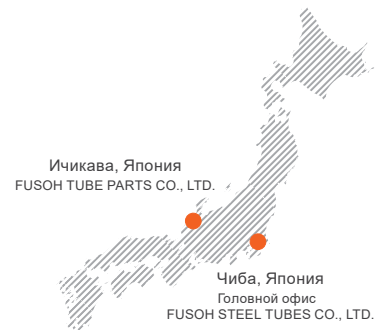
01

## Репортаж о клиенте 01

### Реализация всех услуг по обработке металлических труб через одного подрядчика

Япония FUSOH STEEL TUBES Group

FUSOH STEEL TUBES Group занимается бизнесом, связанным с производством стальных труб для различных металлоконструкций. В группу компаний входят FUSOH STEEL TUBES в Ураясу, префектура Чиба, которая является торговой компанией, и FUSOH TUBE PARTS в Комацу, префектура Ичикава, которая отвечает за производство (механообработку). Благодаря накопленным знаниям и опыту в области механообработки, группа компаний FUSOH STEEL TUBES признана единственной в своем роде в этой сфере. Компания занимается поставкой не только стальных труб в виде материала, но и является поставщиком готовых обработанных деталей, чтобы отвечать концепции «один подрядчик для поставки материалов и их последующей обработки». Услуги этой компании высоко ценятся в Японии и за рубежом как пример уникальной модели, которая отличает ее от конкурентов.



02



03



04

01. INTEGREX e-500H помогает сократить время настройки и время обработки  
02. Станки и заготовки организованы на заводе в грамотном порядке  
03. Обработка стальных труб многозадачным станком для повышения добавленной стоимости  
04. Г-н Нобуказу Эмура, генеральный директор FUSOH STEEL TUBES (третий справа, задний ряд), г-н Хируюки Кавасима, генеральный директор FUSOH TUBE PARTS (второй справа, задний ряд) и сотрудники компании

#### ПРОФИЛЬ КОМПАНИИ



##### FUSOH STEEL TUBES CO., LTD.

Генеральный директор: Нобуказу Эмура  
Головной офис: 1-9-2, Mihama, Urayasu, Chiba  
Количество сотрудников (общее): 363

www.fusoh-kokan.co.jp



##### FUSOH TUBE PARTS CO., LTD.

Генеральный директор: Хируюки Кавасима  
Адрес: 32-2 Yatanomachinishi, Komatsu, Ishikawa

www.fusoh-kokan.co.jp/FTP

FUSOH STEEL TUBES была основана в 1968 году отцом г-на Нобуказу Эмура, который обратил внимание на смещение спроса с круглых прутков на стальные трубы на фоне быстро растущей японской экономики. Чтобы выгодно отличить себя от ведущих конкурентов, компания создала интегрированную систему, чтобы не только закупать и хранить материалы, но также выполнять резку, механообработку и отгрузку готовых деталей. «Идея была революционной и не поддавалась общепринятым взглядам в этой отрасли», - говорит г-н Эмура. В 2008 году была основана FUSOH TUBE PARTS как подразделение, отвечающее за механообработку. Это позволило FUSOH STEEL TUBES предложить «одного подрядчика для поставки материалов и их последующей обработки», что является сильной стороной компании. Основные производственные позиции включают в себя запчасти для сборки станков, строительной техники, гражданского строительства, сейсмоизоляторов и устройств контроля вибрации. «Отражая недавнюю тенденцию к автоматизации в промышленности в целом, мы также увеличили производство для погрузочно-разгрузочного оборудования, роботов и других областей».



Г-н Эмура (слева), генеральный директор FUSOH STEEL TUBES, и г-н Кавасима, генеральный директор FUSOH TUBE PARTS, рассказывают о сильных сторонах своей компании.

Компания наладила зарубежное производство и открыла филиалы в Таиланде, Индонезии, Китае, и предоставляет им обширную поддержку. Кроме того, FUSOH STEEL TUBES занимается развитием человеческих ресурсов, включая обучение сотрудников из других стран. Живая рабочая атмосфера отражает корпоративную культуру компании FUSOH STEEL TUBES, которая старается прокладывать свой собственный путь.

#### ЧПУ MAZATROL – удобство использования для операторов

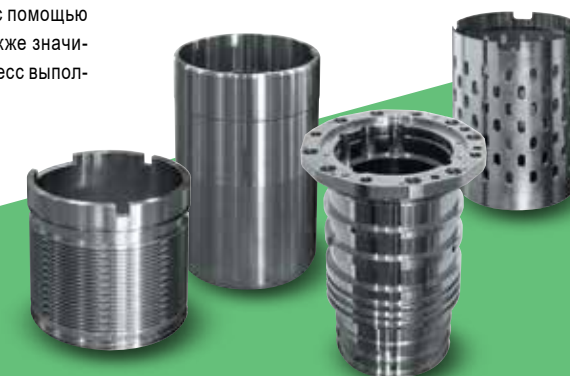
В настоящее время на заводах группы FUSOH STEEL TUBES работает 41 станок. Из них - 15 станков Mazak задействованы в ключевых процессах обработки, например, многозадачный станок INTEGREX e-500H, вертикальный токарный центр с ЧПУ MEGA TURN 900M и станок для лазерной резки 3D FABRI GEAR 220. Поскольку FUSOH TUBE PARTS отвечает за механообработку, г-н Хируюки Кавасима, генеральный директор этого подразделения, объясняет: «Система ЧПУ MAZATROL проста для понимания и эксплуатации. Усовершенствованная система поддержки оператора, также является одной из главных причин, почему мы выбираем оборудование Mazak».



Обучение операторов работе на ЧПУ MAZATROL

Многозадачные станки и токарные центры с ЧПУ используются в обработке деталей для сборки станков, включая корпуса и муфты двигателей, а также деталей для строительной техники, в том числе гидравлических цилиндров и втулок. Станки лазерной резки используются для изготовления конструктивных элементов кабины водителя (сиденья) строительной спецтехники. Г-н Такеши Абэ, директор FUSOH TUBE PARTS, рассказывает о результатах внедрения станков Mazak: «INTEGREX e-500H помогает сократить время настройки и время в процессе обработки, потому что объем деталей, которые раньше производили три станка, теперь выполняется с помощью одного INTEGREX. Точность деталей также значительно улучшилась, поскольку весь процесс выполняется за один установ».

► Детали, обработанные с высокой точностью, для применения в промышленной и строительной технике



Станок лазерной резки 3D FABRI GEAR 220 II используется для резки стальных труб

#### Расширение бизнеса за счет уникальности подхода к обработке стальных труб

«Поскольку мы были новичком в этой отрасли, нам нужно было развивать наш бизнес, уделяя больше внимания потребностям заказчиков». Таким образом, г-н Эмура раскрыл причину, по которой группа компаний FUSOH STEEL TUBES решила предложить свои услуги как единого подрядчика для оптимизации всей цепочки - от выбора и закупки материалов до механической обработки и доставки. «Мы можем вносить предложения и внедрять креативные идеи, которые отвечают потребностям клиентов, потому что мы работаем с этими материалами и можем их обрабатывать. Имея в наличии запас материалов широкого спектра, мы также можем оперативно реагировать на запросы тестовых обработок». FUSOH STEEL TUBES успешно создала уникальную бизнес-модель, которая отличается от конкурентов на основе политики, ориентированной на клиента. Компания также высоко ценится и за рубежом, например, признана компанией № 1, которая может доставлять обработанные детали напрямую производителям. Основываясь на своих идеях «единого поставщика», охватывающих закупку и обработку материалов, группа FUSOH STEEL TUBES будет и далее расширять свой потенциал как единственная в своем роде компания в этой сфере.





## Клиентоориентированный подход для получения уникального статуса

### Япония REGAR MARINE ENGINEERING INC.

С лозунгом «Спроси море о море», компания REGAR MARINE ENGINEERING INC. специализируется на изготовлении запчастей для лодочного оборудования и товаров для водных видов спорта и отдыха. Слово «REGAR» в названии компании связано с тематикой воды, и отражает идеи г-на Йошинори Кобаяши, президента компании, который также в свободное время увлекается водными видами спорта и рыбалкой. Его глубокие знания товаров для водных видов отдыха позволяют компании разрабатывать продукты, которые точно соответствуют требованиям клиентов, что высоко ценится японскими производителями лодок и не только. Уникальная бизнес модель поддерживается интегрированной производственной системой, которая включает практически все процессы - от механической обработки до сварки и шитья. Станки Mazak играют в них ключевую роль.



Префектура Миэ, Япония



02



03



04

01. Узлы лодочного оборудования, обработанные на станках Mazak  
02. Собственное интегрированное производство с использованием трех станков Mazak  
03. Компоненты держателя удильщика для установки на лодках  
04. Г-н Йошинори Кобаяши, президент (в центре, средний ряд), г-н Фумиаки Кобаяши, старший исполнительный директор (третий справа, средний ряд) и сотрудники компании



### REGAR MARINE ENGINEERING INC.

Президент: Йошинори Кобаяши  
Старший исполнительный директор: Фумиаки Кобаяши  
Адрес: 1732 Minamikanai, Daian-cho, Inabe, Mie  
Количество сотрудников: 20

[www.regar.co.jp](http://www.regar.co.jp)

### ЧПУ MAZATROL отличается простотой эксплуатации

REGAR MARINE ENGINEERING предлагает около 800 видов продукции, включая стандартные изделия, такие как держатели удочек (для удержания удочек на лодках) и бизань (тип паруса для лодок), а также изделия по индивидуальному заказу, такие как навесы для лодок, тенты и топливные баки. Разработка дизайна и чертежи подготовлены г-ном Кобаяши. Президент с юности увлекается морем, морским туризмом, но всегда чувствовал себя неудовлетворенным техническими характеристиками и ценами на сопутствующие товары, которые по большей части являлись импортными. Г-н Кобаяши задумался о том, что «если нужные товары недоступны, мне просто нужно их изготовить самому. И я буду делать продукцию, которую смогут использовать японские покупатели». Г-н Кобаяши основал REGAR MARINE ENGINEERING в 1980 году. Его дизайн был понятным и простым, потому что он изначально занимался проектированием и разработкой в крупной компании-производителе электроники, а также много лет сам пользовался товарами для водных видов спорта.



Г-н Йошинори Кобаяши, президент (слева), и г-н Фумиаки Кобаяши, старший исполнительный директор, рассказывают об уникальных особенностях своей компании

«Некоторые компании, например, могут делать обвязку лодок, а некоторые компании могут шить палатки. Но нет других производителей, специализирующихся на товарах для отдыха на воде». Такая уникальность привлекла внимание клиентов и компания постепенно стала известна в своей отрасли. В настоящее время REGAR MARINE ENGINEERING поставяет продукцию и запасные части большинству известных производителей лодок в Японии и завоевала лидирующие позиции в качестве незаменимого поставщика в японской индустрии отдыха на воде.

Годовой объем производства каждой единицы продукции, производимой компанией REGAR MARINE ENGINEERING, составляет около 3000 единиц, а размер партии поставки запасных деталей составляет от 5 до 10 штук. Другими словами, тип производимой компанией продукции - смешанный, мелкосерийный. Нередко можно получить заказ на изделие с уникальными характеристиками. «Даже для самых продаваемых лодок годовой объем их производства в Японии крайне мал по сравнению с другими странами. Поэтому необходимо производить разнообразные аксессуары в небольших количествах», - объяснил Фумиаки Кобаяши, старший исполнительный директор. В дополнение к своей цели в обеспечении потребностей клиентов, для компании важно организовать быструю доставку продукции для индустрии отдыха на воде. В ответ на эти требования компания создала интегрированную производственную систему, состоящую из металлообрабатывающих станков, включая обрабатывающие центры и токарные центры с ЧПУ, а также промышленные швейные машины и другое оборудование, чтобы иметь возможность быстро реагировать на запросы клиентов.



Внезапные изменения в программе обработки легко корректировать с помощью ЧПУ MAZATROL

В 2015 году компания REGAR MARINE ENGINEERING установила вертикальный обрабатывающий центр VERTICAL CENTER SMART 530C и токарный центр с ЧПУ QUICK TURN SMART 300 в качестве основных станков. В 2016 году был приобретен вертикальный обрабатывающий центр VTC-530/20. «Утонченный дизайн и простота работы на станках – это то, что нам нужно. Простота создания программы обработки с помощью интерактивной системой ЧПУ MAZATROL вписывается в стиль нашего производства. Удобство эксплуатации ЧПУ MAZATROL и дисплей, где отобра-

► Узлы и крепежные детали (слева) и держатель для удочки



жаются все процессы, также помогают работе оператора». Г-н Фумиаки Кобаяши объясняет причину приобретения оборудования Mazak.



Финишная обработка внутренней части литой детали

### Продажи всегда есть, если предлагать необходимую продукцию

«Любой может подготовить чертеж и согнуть трубу. Однако не каждый может производить продукцию, отвечающую вкусам и требованиям отдельных покупателей. Например, одним из наших популярных продуктов является держатель для удочек, который используется для крепления удочки к лодке. Это решило проблему, которая раздражала многих пользователей - произвольное вращение удочки в держателе. Таким образом, мы всегда ставим себя на место пользователей и стараемся разрабатывать продукты соответствующим образом, как для себя самих». Г-н Фумиаки Кобаяши рассказывает о сильной стороне компании.

«Мы не стремимся к расширению продаж, потому что я изначально решил, что буду делать то, что мне нравится. Я верю, что качественные товары и новые рабочие места будут генерироваться автоматически, когда навыки наших сотрудников улучшатся», - говорит г-н Йошинори Кобаяши. «Продажи всегда осуществляются, когда мы предлагаем продукцию, необходимую нашим клиентам», - твердо добавил г-н Фумиаки Кобаяши.

Для развития бизнеса REGAR MARINE ENGINEERING также рассматривает возможность выхода на рынок запчастей для мотоциклов, где можно применить накопленный опыт и технологии. Хотя Йошинори и Фумиаки Кобаяши придадут большое значение разработке товаров, с учетом нужд пользователей, такое трепетное отношение позволит компании создавать уникальные продукты в новых для себя сферах.





01

## Репортаж о клиенте 03

### Активные инвестиции в человеческие ресурсы и оборудование для последующего рывка

 Италия OEB S.r.l

Компания OEB S.r.l, расположенная в Модене, Эмилия-Романья, Италия, производит различные запчасти для гоночных автомобилей, а также медицинского оборудования, детали для упаковочных машин и аэрокосмические компоненты и известна тем, что поставляет точные изделия в короткие сроки. Компания сильна в обработке деталей сложной формы из труднообрабатываемых материалов, таких как титан, инконель и нержавеющая сталь. «Наша эффективность обработки широкого ассортимента товарных категорий была повышена благодаря станкам Mazak. Также, это помогло нам обеспечить новые рабочие места». Г-н Алессандро Манзини, Президент компании, подчеркнул, что конкурентоспособность компании была повышена за счет использования оборудования Mazak.



02



03



04

01. Станки Mazak поддерживают способность компаний OEB S.r.l гибко реагировать на запросы  
02. Детали обрабатываются за один установ, чтобы сократить время обработки и повысить точность  
03. Простота эксплуатации ЧПУ MAZATROL стала ключевым фактором при внедрении станков Mazak  
04. Сотрудники, которые работают на многозадачных станках INTEGREX

#### ПРОФИЛЬ КОМПАНИИ



OEB S.r.l

Президент: Алессандро Манзини  
Главный офис: via Circonvallazione, 9  
41031 Camposanto (Mo) – Italy  
Количество сотрудников: 52  
[www.oeb srl.it](http://www.oeb srl.it)



OEB была основана отцом г-на Манзини в Модене, городе на севере Италии, в 1972 году. В Модене есть территория под названием Motor Valley, где сосредоточены ведущие мировые производители автомобилей, а OEB находится в самом сердце этого места. Компания начала свою деятельность с обработки деталей для упаковочных машин, а в 1990-х годах она начала заниматься производством деталей для гоночных автомобилей по причине всеобщей страсти к автоспорту, который популярен в этом регионе. С тех пор OEB уже более 20 лет поддерживает производство болидов для всемирно известных гоночных команд, в том числе престижных итальянских команд F1. Преимущество компании заключается в ее способности гибко реагировать на задачи, что является результатом упорной работы в сфере автогонок на протяжении многих лет.

Используя преимущества, достигнутые благодаря быстрому удовлетворению спроса на сложные и точные детали, компания OEB теперь получает заказы из сферы производства медицинского оборудования и аэрокосмической промышленности. Она зарекомендовала себя не только в Италии, но и в других странах.



Г-н Алессандро Манзини, Президент компании

Г-н Манзини отметил, что девиз компании заключается в том, чтобы с энтузиазмом решать сложные задачи и постоянно внедрять инновации в технологию производства. «Мы всегда держим эту идею в наших умах». Его активная позиция в отношении инноваций привела к созданию Подразделения аддитивного производства в 2015 году с целью начать производство 3D деталей для гоночных автомобилей. Компания OEB также продолжает внедрять передовые технологии. Например, за

последние три года компания инвестировала сумму, эквивалентную 20% годового объема продаж, в оборудование и программное обеспечение.

#### Развитие способности гибко реагировать на запросы благодаря станкам INTEGREX

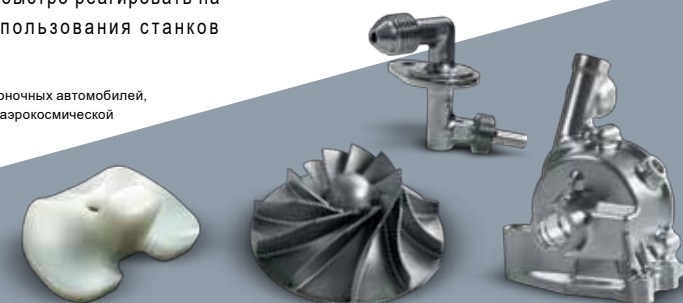
OEB приобрела свой первый станок Mazak в 1993 году. «В большинстве систем ЧПУ, доступных в то время в Италии, метод программирования был слишком сложным. А запрограммировать с помощью интерактивной системы ЧПУ от Mazak было одно удовольствие, что и сыграло для нас решающее значение, чтобы купить наш первый станок Mazak». С тех пор станки Mazak уже более 25 лет вносят вклад в сложную и точную обработку различных компонентов, в том числе запчастей для гоночных автомобилей, медицинских имплантатов, деталей для упаковочных машин и авиационных двигателей.



Компоненты гоночного болида F1 производства OEB

В настоящее время более половины из 11 станков Mazak, приобретённых компанией OEB, являются многозадачными станками серии INTEGREX. «Детали сложной формы можно обрабатывать за один установ, что помогает сократить время обработки и одновременно повысить точность», г-н Манзини объясняет, почему он остановил свой выбор на станке INTEGREX. «Интеграция процессов позволила нам значительно сократить время настройки в нескольких сотнях случаев. Поскольку весь процесс может быть выполнен без необходимости переноса детали между станками, мы получили возможность доставлять нашу продукцию на следующий день после получения заказа и создать гибкую систему производства». Он подчеркнул, что способность компании быстро реагировать на заказы зависит от использования станков INTEGREX.

- Точные, сложные детали для гоночных автомобилей, медицинского оборудования и аэрокосмической промышленности.



#### Постоянные инвестиции для повышения конкурентоспособности

Стремясь к дальнейшему росту, компания OEB придает большое значение улучшению рабочей среды для повышения производительности. Г-н Манзини считает, что создание комфортных условий - это первый шаг к тому, чтобы человеческие ресурсы, которые являются ценным активом компании, могли реализовать весь свой потенциал. Основываясь на этой идее, он спроектировал офис компании, уделяя первоочередное внимание улучшению условий труда сотрудников. На самом деле, само здание, включая завод с продуманной планировкой и офис с видом на оранжерею, пользуются популярностью не только среди сотрудников, но и среди стажеров из университетов и техникумов.



Вид на зеленую оранжерею из окна офиса

В дополнение к этим инициативам OEB также планирует инвестировать в IoT для дальнейшего повышения производительности. «Мы расширяем наши возможности по анализу данных за счет укрепления нашей системы управления производством на основе IoT. Максимально используя производственное оборудование, мы хотели бы реализовать самое современное производство.» - описывает Г-н Манзини цель инвестиций.

Что касается секрета успеха компании, он заявил: «Мы достигли высокого уровня конкурентоспособности не случайно, а благодаря нашей страсти, интеллекту и непрерывной тяжелой работе». Со своими стремлениями к улучшению производства и жажде к инновациям, компания OEB будет и дальше продолжать свое развитие.



# MAZAK PEOPLE

Группа технической поддержки, Всемирный Технологический Центр, Отдел по обучению работе на станках

🇯🇵 **София Кина**

## Получение богатого опыта для активной работы в мировом масштабе

### ПРОФИЛЬ » София Кина

София присоединилась к компании в 2016 году. После шестимесячной стажировки она была назначена в отдел, который оценивает производительность новых моделей станков. В 2017 году ее перевели во Всемирный технологический центр, где она занималась настройкой станков для демонстрации клиентам.

Yamazaki Mazak работает по нескольким направлениям не только в Японии, но и других странах: производство, продажи, а также пред- и послепродажное обслуживание, и техническая поддержка. Рубрика ЛИЦА КОМПАНИИ MAZAK представляет активных сотрудников группы компаний.

В данном выпуске мы расскажем о Софии Кина, которая занимает должность специалиста по применению во Всемирном технологическом центре Mazak. София – перспективный молодой сотрудник и набирается опыта во Всемирном технологическом центре, который посещают множество клиентов со всего мира.

### —Почему вы решили присоединиться к Mazak?

Я жила за границей с самого детства, поэтому со школьных лет я хотела продолжить карьеру, связанную с работой в зарубежных странах и компаниях. В период поиска работы, я услышала от своего учителя про компанию Mazak и заинтересовалась. В то время я изучала языки программирования на курсе информатики и обнаружила, что полученные знания можно эффективно применить в компании Mazak, поэтому я решила устроиться сюда на работу.

### —В каких сферах вы уже успели получить опыт?

Первый отдел, в который я была назначена, отвечал за оценку производительности новых моделей, а я отвечала за оценочные испытания приводных блоков в станках серии QUICK TURN. Я участвовал в ряде тестов для оценки, начиная с подготовки необходимых инструментов и материалов, а также разработки программ обработки, фактической обработки детали и подготовки отчетов о результатах.

В 2017 году меня перевели в группу технической поддержки Всемирного технологического центра. В этом отделе в мои задачи входит настройка станков для демонстрации во Всемирном технологическом центре, а также подготовка станков для выставок, продвижение нашей продукции среди клиентов, посещающих Всемирный технологический центр.



Встреча команды для обсуждения деталей для демонстрации

### —Что вы узнали нового за время работы в Mazak?

Я осознала важность умения в письменной форме правильно излагать свои идеи другим людям, независимо от того, являются ли они сотрудниками компании или нет, с целью принятия эффективных мер для решения вопроса.

Я остро почувствовала эту необходимость при выполнении оценки новых моделей станков. Чтобы производственный персонал и отдел проектирования принимали меры по улучшению, необходимо объяснить результаты оценочных испытаний так, чтобы убедить их в необходимости доработки. Сначала мне было очень трудно подготовить грамотный отчет, но позже значительно улучшила свои письменные навыки благодаря подготовке различных материалов.

Я думаю, что способность четко составлять предложения также эффективно используется в моей нынешней работе по продвижению нашей продукции клиентам. Хотя я обычно рассказываю о преимуществах нашего оборудования устно, а не письменно, но в голове я всегда могу расположить свои комментарии в том порядке, который будет легко усвоить слушателю.

### —В каких случаях вы испытываете удовольствие от проделанной работы?

Когда выполняю все этапы по настройке станка в течение короткого периода времени. Когда выходит новая модель, то период настройки может занять от одного до двух месяцев. Иногда я испытываю давление, когда мне одновременно приходится работать над рекламой для продвижения новой модели, создавать программы обработки и подбирать необходимые инструменты в сжатые сроки. Также есть случаи, когда всем членам команды приходится работать до поздней ночи, чтобы изменить план демонстрации оборудования даже накануне анонса новой модели. С другой стороны, когда все заканчивается успешно, я чувствую себя настолько счастливой, что забываю обо всех трудностях. Хотя я участвовала в настройке всего 10 станков, мне очень нравится моя работа, потому что я могу постоянно улучшать свои навыки.

### —Какова ваша цель на будущее?

Хотя моя основная работа заключается в настройке оборудования для демонстрации, я бы также хотела поучаствовать в подготовке станков для выставочного стенда. Когда я увидела процесс застройки и монтажа стенда Mazak на выставке JIMTOF, я была поражена тем, как такой красивый стенд создавался с нуля. Я надеюсь, что меня приобщат к созданию дизайна стенда, чтобы мы смогли произвести впечатление на клиентов.

Кроме того, я хочу иметь больше возможности быть задействованной в работе связанной с деятельностью в других странах. Моя цель - накопить больше опыта в качестве специалиста по применению и налаживать деловые связи с другими странами. Языковые навыки также важны для достижения цели. В дополнение к японскому языку я освоила английский, португальский и испанский, я также хочу начать изучать китайский или французский.

Девиз Софии: «Будьте смиренны, чтобы признать то, чего вы не знаете или не можете сделать сейчас и без колебаний пользуйтесь помощью других. Всегда будьте бодры и продолжайте улыбаться». Легкая натура и позитивный настрой сделали ее незаменимой в отделе.

### Как она проводит свои выходные

Я недавно завела себе хомячка, ее зовут Дженифер. На выходных и, когда у меня есть свободное время, я фотографирую ее на свою любимую камеру, которую я купила с моей первой зарплаты.



## Новости и события Презентация нового продукта

## Новые многоцелевые обрабатывающие центры INTEGREX i-H



Новые станки серии INTEGREX i-H обладают широкими возможностями для удовлетворения потребностей в автоматизации. INTEGREX i-200H был представлен на выставке EMO в сентябре 2019 г, а также на мероприятии DISCOVER 2019, которое проходило в нашем Всемирном Технологическом Центре в ноябре 2019 года и привлекло значительное внимание посетителей.

Благодаря плоской конструкции передней части станка, значительно улучшен доступ дополнительного оборудования, такого как робот и склад заготовок в рабочую зону станка. Станки оснащены расширяемым магазином инструментов, револьверной головкой и улучшенной автоматической системой смены кулачков по сравнению с предыдущими моделями. Эти опции позволяют сократить время простоя станка при смене инструмента и зажимных кулачков для повышения производительности.

Станки серии INTEGREX i-H оснащены новой системой ЧПУ MAZATROL SmoothAi.

Новейшая система ЧПУ MAZATROL Ai сочетает в себе функции искусственного интеллекта (Artificial intelligence), которые позволяют создавать программы обработки за минимальное время. Кроме того, обучение роботов упрощено для обеспечения эффективной работы систем автоматизации.



INTEGREX i-200H на мероприятии DISCOVER 2019, которое проходило во Всемирном Технологическом Центре (Миноама, Япония).



В апреле 2010 года в самом сердце Нагои открылся Музей изобразительного искусства YAMAZAKI MAZAK. Музей призван внести свой вклад в формирование богатой региональной общины, создавая условия для восприятия предметов искусства, и, как следствие, способствовать приумножению красоты и культуры в Японии и во всем мире. В коллекции музея представлены полотна, отражающие триста лет развития французского искусства XVIII-XX веков, собранные основателем и первым директором музея Теруки Ямазаки, а также изделия из стекла и мебель в стиле модерн и многое другое. Мы ждем Вас в нашем музее!



Экспонат в коллекции 1

## Галле, Эмиль «Гравированная ваза, с изображением соснового дерева»

Мотивом для создания этой вазы послужило дерево - сосна с динамично растущими ветвями и выгравированными у ее основания грибами разных размеров. Сосна - вечнозеленое неприхотливое дерево, которое может вырасти даже на бесплодной земле и имеет прекрасный аромат. Это дерево расценивалась Галле как символ одинокого, но благородного стиля жизни художника. Точно вырезанная форма дерева выражает величие искусства, а грубые ветви напоминают руки борца.

Выставка École de Nancy в 1903 году стала важным событием в карьере Галле, поскольку он скоропостижно скончался от лейкемии в 1904 году. Большая часть экспонатов, а именно стеклянная посуда, была самого высокого качества, и являлась лучшими из всех его работ. У некоторых экспонатов прослеживался природный мотив – на вазах присутствовала гравировка, и роспись сосновых деревьев, также фотография с этой выставки свидетельствуют о том, что в этих вазах стояли сосновые ветви. Ваза, представленная в данном выпуске, как полагают, была сделана примерно во время выставки École de Nancy, из-за характерной гравировки и металлической патины, которые Галле часто использовал в тот период. Сильные изгибы ствола и ветвей, вырезанные в толстом цветном стекле, отражают душевное состояние Галле в его поздние годы. Он энергично погружался в свое творчество, борясь с болезнью.



Галле, Эмиль [1846-1904]  
«Гравированная ваза, с изображением соснового дерева»  
1902-04

Экспонат в коллекции 2

## Шарден, Жан-Батист «Заяц, охотничья сумка и футляр для пороха»



Жан-Батист Симеон Шарден - один из ведущих французских художников, которые работали в стиле натюрморт. Его работы были любимы как буржуазией, так и дворянством, искусствоведами и любителями, его произведения стали поворотным моментом в истории натюрморта.

На этой картине изображен кролик, пойманный на охоте, кожаная охотничья сумка и металлический футляр для пороха, который частично выглядывает из-под сумки.

Шарден часто изображал на своих полотнах простые, повседневные футляры. В контексте идей Просвещения эта практика была связана с практической моралью и ценностями парижской буржуазии. Однако, когда слово «простота» используется при обсуждении работ Шардена, оно также должно относиться к простоте цвета, формы и композиции. Шарден никогда не использовал динамические, несбалансированные композиции, которые характеризовали популярный стиль рококо того же периода. Он работал очень медленно, используя ограниченную палитру приглушенных цветов, тщательно выстраивал форму, обращая внимание на горизонталь и вертикали и делая акцент то на левую, то на правую сторону картины. Подход Шардена к искусству живописи и натюрморту предвещал новую, современную эпоху.

Шарден, Жан-Батист [1699-1779]  
«Заяц, охотничья сумка и футляр для пороха»  
1736  
Холст, масло